

Gentleman Bastard

# 绅士盗贼

卷二 红色天空红色海 [下]

Red Seas  
Under Red Skies

[美] 斯科特·林奇 / 著 姚向辉 / 译

女士们,先生们!

绅士盗贼已经扬帆,酣畅淋漓的海盗之旅即将启航!

上海译文出版社

# 绅士盗贼

*Gentleman Bastard: Red Seas under Red Skies*

卷二 红色天空红色海（下）

[美]斯科特·林奇 著

姚向辉 译



Gentleman Bastard: Red Seas under Red Skies

Copyright © 2007 by Scott Lynch

First Published by Gollancz, an imprint of the Orion Publishing Group, London

Publishing by arrangement with Orion Publishing Group

Via The Grayhawk Agency

Simplified Chinese Translation Copyright © 2015 by Chongqing Publishing House Co., Ltd.

All rights reserved.

版贸核渝字(2014)第206号

图书在版编目(CIP)数据

红色天空红色海 / (美) 林奇著; 姚向辉译.

—重庆: 重庆出版社, 2015.10

(绅士盗贼; 2)

ISBN 978-7-229-10107-7

I. ①红… II. ①林… ②姚… III. ①长篇小说—美国—现代 IV. ①I712.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第138706号

## 绅士盗贼(卷二): 红色天空红色海(上下册)

SHENSHI DAOZEI(JUAN ER): HONGSE TIANKONG HONGSE HAI

(SHANGXIA CE)

[美]斯科特·林奇 著 姚向辉 译

出版策划: 重庆天健卡通动画文化有限责任公司

出版人: 罗小卫

责任编辑: 邹禾 肖飒 方媛

装帧设计: 谢颖设计工作室

封面绘画: 镭

责任校对: 郑小石



重庆出版集团 出版  
重庆出版社

重庆市南岸区南滨路162号1幢 邮政编码: 400061 <http://www.cqph.com>

重庆出版集团艺术设计有限公司 制版

重庆市豪森印务有限责任公司 印刷

重庆出版集团图书发行有限责任公司 发行

E-mail: [fxchu@cqph.com](mailto:fxchu@cqph.com) 邮购电话: 023-61520646



重庆出版社天猫旗舰店  
[cqpbs.tmall.com](http://cqpbs.tmall.com)

全国新华书店经销

开本: 890mm × 1230mm 1/32 印张: 21.5 字数: 554千

2015年10月第1版 2015年10月第1次印刷

ISBN 978-7-229-10107-7

定价: 72.80元

如有印装问题, 请向本集团图书发行有限公司调换: 023-61520678

版权所有 侵权必究

# 目 录

序章 剑拔弩张的对话 / 001

第一部 手中的牌 / 005

第二部 袖中的牌 / 333

第三部 桌上的牌 / 553

尾声 红色天空红色海 / 655

## 第二部 袖中的牌

赌徒要赌博，正如恋人要做爱，酒鬼要饮酒——都是盲目而本能的行为，主宰他们的乃是无法抵御的力量。

——雅克·阿纳托尔·蒂博



## 第八章

### 夏末风暴

#### 1

黑黢黢的水漫过船首，拍打船身，遍洒空中，铅弹般砸在洛克的油布雨衣上。暴雨先从一面横着扑上来，再从另外一面横着扑上来，就是从不上面直着掉下来，红色信使在狂风的灰色巨手中前后摇摆。

“法罗拉大副！”洛克攥紧绕了主桅打了一圈结的安全绳（类似的绳结遍布整个甲板），朝主甲板舱口大叫道，“水泵间积了多少水？”

金的回答隔了几秒钟才传上来：“两尺！”

“很不错，法罗拉大副！”

洛克发现巴尔德·马祖卡正盯着自己，他按捺住心头的不安感。卡德烈斯死在昨天，他知道船员把这当做最糟糕的那种噩兆。他们不再遮遮掩掩地谈论女人和猫的话题，饱含恶意的视线纷纷投向一个人，那就是奥林·拉维勒，他作为船长和救星的地位正岌岌可危。再回头看舵手时，马祖卡已经转移了注意力，眼望前方叮人的暴雨，似乎全神贯注于活计中。

两名着雨衣的水手站在马祖卡背后，守着第二舵轮，波涛太过汹涌时，船舵的控制手轮很容易滑出操纵者的手掌。他们的面孔在兜帽中晦暗不清，这些人对洛克也没什么好脸色。

风呼啸着切过空中的缆绳和帆桁，大多数风帆都紧紧地束了起来，单靠着缩起大部分面积的上桅帆，大体将船推向西南方。信使号朝星舷倾斜太甚，马祖卡和他的助手不仅仅是守住舵轮。咆哮的大海需要他们时刻保持警惕，免得船只倾覆，即便如此，他们和海面的距离依然愈来愈近。

灰绿色的海水浸过洛克的脚趾，他倒吸一口凉气。洛克早就脱掉了靴子，免得不小心踩伤别人。滚滚海水淌过甲板，仿佛不受欢迎但不肯离开客人，继而或者流进排水孔，或者顺着垫在舱口栅底下的防雨帆布渗进船舱。海水其实很暖和，然而，身处不见天日的暴风中心，风如一柄柄飞刀划过身旁，他的想象力让海水变得冰冷。

“拉维勒船长！”

贾伯磊扶着港舷栏杆走过来，防风灯球拎在漆黑如夜色的手中。“几个小时前就该收起他妈的上桅杆！”他叫道。

自从洛克今天早晨起床以来，贾伯磊已经斥责和提醒了他五六次，语气中绝无恭敬的意思。洛克抬头望向主桅和前桅的最顶端，它们几乎消失在了头顶上翻滚的雨雾之中。“我想过，贾伯磊，但看起来并无必要。”按照洛克读过的资料，即便帆桁上不挂风帆，上桅杆在剧烈的暴风中也由于杠杆作用承受不必要的压力，甚至在船只猛然起伏时折断落下。可他脑子里念头太多，忘了卸下上桅杆。

“要是扯了许多索具落下来你就觉得他妈的有必要了！”

“也许过一阵会需要卸下它们，贾伯磊，如果我觉得有必要的话。”

“如果你觉得有必要的话？”贾伯磊瞪目结舌地瞪着洛克，“拉维勒，你的理智是不是丢了个干净？卸上桅杆是几个小时前该做的事情，风吹得越来越厉害了，现在谁他妈的有空再干？迫不得已的时候也许还可以试试看……他妈的，估计没多久了！船长大人，您是不是从没进过铜海深处啊？”

“哎，哎，我当然来过。”洛克在油布底下直冒冷汗。若是早些知道贾伯磊的海上知识丰富到这等地步，他该把行船细节都交给对方处理，可惜此刻为时已晚，洛克的不足已然暴露无遗。“请原谅，贾伯磊。卡德烈斯是我的好朋友，失去他让我有点儿昏头了。”

“这倒是不错！可失去他妈的船怕是不只昏头，头儿。”贾伯磊



转过身，沿着港舷栏杆离开，几秒钟以后，他又转身回到洛克面前，“你都清楚一件事情，拉维勒，船上他妈的一只猫也没有！”

洛克垂下头，抱紧主桅。马祖卡和他背后的帮手没听见贾伯磊的叫声，这是不切实际的希望。不过，等他回头张望的时候，他们什么也没说，脸上也没有任何表情，只是直视暴风雨，当洛克是个根本不存在的物体。

## 2

船舱内情况如同噩梦。甲板上至少还有桅杆和汹涌的海洋可供参照。汗水、尿液和呕吐物的气味让船舱内越来越闷浊，颤颤巍巍的舱壁仿佛心怀恶意，不时陡然倾斜。海水从舱口和格栅灌进甲板底下，无视船员事先做好的一切准备。主甲板内回荡着呼啸的风声和水泵在最底层甲板发出的铿锵响动。

水泵是精良的维拉机械制品，能把海水抽上来，从船身的洞眼高速喷出；然而，在这种天气下，水泵需要八名男人提供动力，船员轮流上阵，一个个累得直不起腰。即便是健康状况良好的船员队伍见了这样的活儿也要发怵，何况信使号的船员离开监狱的时候少有人使得出全身力气。

“水积得深了，船长。”漆黑之中，洛克认不出说话的是谁。那人把脑袋探出最底层甲板的舱门。“水泵间积水过三尺，阿斯泊说某处的接缝爆开了，他需要人手修补。”

阿斯泊是船员中最接近于随船木匠的人。“我来想办法。”洛克说，但脑子里却空空如也。十个人在甲板上走不开，八个人驱动水泵……这八个人也差不多到头了。另有六七个身体弱得连当压舱物都不够格。一个小队和金在底层甲板忙活，抢救装食物和淡水的木桶，有几个没固定好的已经撞开了。八个人在几尺外的主甲板上半睡半醒，他们一夜没有合眼。两个

人断了骨头，正自把自为地拿葡萄酒麻醉伤痛。信使号的值班计划太过粗陋，在暴风雨面前不堪一击，洛克努力按捺住恐慌情绪的忽然发作。

“叫底层甲板的法罗拉大副。”末了，他说道，“让他和他的手下先帮阿斯泊堵漏，再去收拾存货。”

“哎，哎，头儿。”

“拉维勒船长！”

前一名水手刚离开，底下又传来一声怒叫，洛克站在舱口答话：“什么事？”

“船长，我们推不动该死的水泵了！我们需要休息，没法无休无止地推下去。我们还需要吃的！”

“两样都会有的，”洛克说，“十分钟之内。”事实上，他知道那几乎不可能。所有备选的人要么病了，要么伤了，要么疲惫不堪，要么腾不开手。他转身走向甲板，甲板上值班的和驱动水泵的，让他们换一换。双方大概都不会欢喜，但至少能让信使号在彻底沦陷前再支撑几个小时。

### 3

“你什么意思，没有翻转沙漏？”

“拉维勒船长大人，希望您他妈的原谅他妈的我们，但我们实在没有时间翻转沙漏，也没空管什么航行记录，自打……自打他妈的天晓得多久以前。反正有段时间了。”

巴尔德·马祖卡和副手抓舵轮的样子仿佛是要借此逃生，而非替信使号把握方向。两个舵轮各由两名水手操纵，他们周围除了咆哮的暴风就是刺人的雨点。海浪至少有二十尺高，一次次砸过船首，在甲板上泛起白沫，冲刷着洛克的脚腕。他们终于放弃了向南的航线，被风赶着朝正西逃窜，只靠前桅大横帆的风帆提供动力。他们穿梭于一个个巨大如房屋的浪

头之间。

一道黄光划过洛克的视线边缘，那是一盏防风灯球，灯球自由飞翔片刻，旋即消失于船身之外，很快就将成为深海鱼儿的藏品。

洛克爬到罗经柜旁，翻看领航员日志湿乎乎的纸页，匆忙写就的最后一行是：

七十八莫甘蒂年菲斯托月七日下午三时，西南偏南，8节

恳求艾奥诺宽恕这些小灵魂

洛克记不清何时像是下午的第三小时。风暴让正午的天色黑得仿佛鲨鱼的咽喉深处，闪电不时划破天际，照亮按理说该是深夜的世界，现出一幕幕离奇诡异的场景。信使号在不知名的时间和空间中漂泊。

“至少还知道咱们在铜海里，”他在一片喧嚣中高喊，“很快就能穿过这片苦海，然后再想办法测定位置。”

若是真有那么容易就好了。恐惧和疲倦让洛克的感官敏感得过头，无论哪个方向都是灰蒙蒙、打着旋的雨雾，他在艏舷把胃里的冷餐吐了个干净……诸神才知道那是啥时候吃下肚的了。几个小时前，也许吧。卡泰因的盟契法师若是出现在甲板上，手头有能够让船转危为安魔法，洛克肯当场跪下去舔他的靴子。

头顶忽然传来可怖的巨响：先是爆裂的噼啪声，然后是缆绳劈开空气的嘶嘶声。几秒钟过后，随着一声更加响亮的噼啪声，仿佛皮鞭鞭笞肉体的啪啪声音接连响个不停。

“当心头顶！”贾伯磊在前面某处高叫。洛克和船被又一个犹如铁锤的巨浪拍得陡然倾斜。洛克脚下一滑，这反而救了他的小命。他跌倒在湿漉漉的甲板上，水花四溅，一片阴影恰好扫过左肩。碎裂的声音过后，周围的叫喊声此起彼伏，黑暗骤然降临，某件湿滑的软东西裹住了他。

船帆！洛克推开船帆，挣扎着爬出来。一双强壮的手抓住他的上臂，把他拽起身。那双手属于金，金抵住后甲板的栏杆，借此稳定身体。洛克摔倒后向右滑了几尺。他边嘟囔感谢的话边回头看，他害怕的事情发生了。

主上桅被风扯了下来。变向风和船的颠簸折断了桅杆支索。上桅向前方落下，坠落的过程中，帆桁上的风帆展开了拖在背后，直到搅得乱七八糟的索具止住它的势头，让上桅如钟摆挂在半空。风帆遮住了舵轮，哪儿也看不见操纵舵轮的四个人。洛克和金拔腿飞奔上前，挣扎着撕开帆布和断裂的绳索，较小的碎块不停落在四周。洛克已经感觉到船的动作不怎么对劲了，舵轮肯定给卡住了，必须立刻纠正船舵的位置。

“全体都有！”洛克鼓起他骨头里全部的权威感吼道，“全体都有，上甲板！全体都有，都来救船！”

金尽力托起坠落的上桅杆，身体死死倚住主桅，吼叫一声，使出身体最深处的力气。木梁和帆布挪动位置，轰然砸上甲板。两面舵轮的几根把手已经碎成了片，但舵轮本身基本完好无损。洛克看见了巴尔德·马祖卡，他正在舵轮后慢慢起身；另外一名水手躺在甲板上，头颅上半截已经成了一摊烂泥。

“抓住舵轮，”洛克四下里寻找帮手，“抓住该死的舵轮！”他发现自己和贾伯磊扭成了一团。

“船长，”贾伯磊对着他的面门怒吼，“船会横甩的！”

噢，诸神啊！洛克心想，至少我知道横甩什么意思。他把贾伯磊推向舵轮，自己抓住金旁边的一面舵轮。“港满舵。”洛克哑着嗓子说，他对此尚有信心。洛克和金合力将舵轮扳向正确方向。红色信使号斜插向背风的角度，落进浪谷之中。有一个瞬间，船的侧面对上了大浪，险些失去控制。一团黑色巨浪，以重得难以想象的力度扑向星舷栏杆，水没过几个人的头顶，他们似乎在劫难逃了。

# Gentleman Bastard

引爆欧美奇幻文坛，国内最受欢迎奇幻小说之一  
荣登美国Goodreads书评网站最佳史诗奇幻榜!



塔尔维拉城之巅罪塔尖——黄金阶梯上最亮的夜星，全世界赌鬼与法外之徒的天堂。绅士盗贼洛克与金混迹于此，改头换面，一路出千赚到盆满钵满，暗地里，目标却指向罪塔尖之主雷昆名下的天价金库。

雷昆老谋深算，翻手为云覆手为雨；金库机巧精妙，财富为常人不能触及。没有足够的实力与和通天的好运，二人恐将落得人财两空。

然而一波未平，一波又起。财富尚未到手，洛克与金又被迫服食毒药，危在旦夕！为换得解药，他们当起了多面间谍，周旋于各个势力之间，甚至不得不跨上船板，做起小小水手……

海盗的世界炮火横飞，

绅士盗贼们能否重回陆上，继续他们绝不可能实现的偷天大计？

上架建议：外国文学 / 畅销书

ISBN 978-7-229-10107-7



9 787229 101077 >

定价：72.80元